

The Composite Reflection Bible

The Composite Reflection Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

Gary D. Rose June, 2010 Dade City, FL.

The World English Bible
American Standard Version of 1901
Young's Literal Translation

Lamentations

- 1** How does the city sit solitary, that was full of people! She has become as a widow, who was great among the nations! She who was a princess among the provinces is become tributary!
How doth the city sit solitary, that was full of people! She is become as a widow, that was great among the nations! She that was a princess among the provinces is become tributary!
How hath she sat alone, The city abounding with people! She hath been as a widow, The mighty among nations! Princes among provinces, She hath become tributary!
- 2** She weeps sore in the night, and her tears are on her cheeks; Among all her lovers she has none to comfort her: All her friends have dealt treacherously with her; they are become her enemies.
She weepeth sore in the night, and her tears are on her cheeks; Among all her lovers she hath none to comfort her: All her friends have dealt treacherously with her; they are become her enemies.
She weepeth sore in the night, And her tear [is] on her cheeks, There is no comforter for her out of all her lovers, All her friends dealt treacherously by her, They have been to her for enemies.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 3** Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude; She dwells among the nations, she finds no rest: All her persecutors overtook her within the straits.
Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude; She dwelleth among the nations, she findeth no rest: All her persecutors overtook her within the straits.
Removed hath Judah because of affliction, And because of the abundance of her service; She hath dwelt among nations, She hath not found rest, All her pursuers have overtaken her between the straits.
- 4** The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn assembly; All her gates are desolate, her priests do sigh: Her virgins are afflicted, and she herself is in bitterness.
The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn assembly; All her gates are desolate, her priests do sigh: Her virgins are afflicted, and she herself is in bitterness.
The ways of Zion are mourning, Without any coming at the appointed time, All her gates are desolate, her priests sigh, Her virgins are afflicted -- and she hath bitterness.
- 5** Her adversaries are become the head, her enemies prosper; For Yahweh has afflicted her for the multitude of her transgressions: Her young children are gone into captivity before the adversary.
Her adversaries are become the head, her enemies prosper; For Jehovah hath afflicted her for the multitude of her transgressions: Her young children are gone into captivity before the adversary.
Her adversaries have become chief, Her enemies have been at ease, For Jehovah hath afflicted her, For the abundance of her transgressions, Her infants have gone captive before the adversary.
- 6** From the daughter of Zion all her majesty is departed: Her princes are become like harts that find no pasture, They are gone without strength before the pursuer.
And from the daughter of Zion all her majesty is departed: Her princes are become like harts that find no pasture, And they are gone without strength before the pursuer.
And go out from the daughter of Zion doth all her honour, Her princes have been as harts -- They have not found pasture, And they go powerless before a pursuer.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 7** Jerusalem remembers in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that were from the days of old: When her people fell into the hand of the adversary, and none did help her, The adversaries saw her, they did mock at her desolations.
 Jerusalem remembereth in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that were from the days of old: When her people fell into the hand of the adversary, and none did help her, The adversaries saw her, they did mock at her desolations.
 Remembered hath Jerusalem [In] the days of her affliction and her mournings, all her desirable things that were from the days of old, In the falling of her people into the hand of an adversary, And she hath no helper; Seen her have adversaries, They have laughed at her cessation.
- 8** Jerusalem has grievously sinned; therefore she is become as an unclean thing; All who honored her despise her, because they have seen her nakedness: Yes, she sighs, and turns backward.
 Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is become as an unclean thing; All that honored her despise her, because they have seen her nakedness: Yea, she sigheth, and turneth backward.
 A sin hath Jerusalem sinned, Therefore impure she hath become, All who honoured her have esteemed her lightly, For they have seen her nakedness, Yea, she herself hath sighed and turneth backward.
- 9** Her filthiness was in her skirts; she didn't remember her latter end; Therefore is she come down wonderfully; she has no comforter: See, Yahweh, my affliction; for the enemy has magnified himself.
 Her filthiness was in her skirts; she remembered not her latter end; Therefore is she come down wonderfully; she hath no comforter: Behold, O Jehovah, my affliction; for the enemy hath magnified himself.
 Her uncleanness [is] in her skirts, She hath not remembered her latter end, And she cometh down wonderfully, There is no comforter for her. See, O Jehovah, mine affliction, For exerted himself hath an enemy.
- 10** The adversary has spread out his hand on all her pleasant things: For she has seen that the nations are entered into her sanctuary, Concerning whom you did command that they should not enter into your assembly.
 The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: For she hath seen that the nations are entered into her sanctuary, Concerning whom thou didst command that they should not enter into thine assembly.
 His hand spread out hath an adversary On all her desirable things, For she hath seen -- Nations have entered her sanctuary, Concerning which Thou didst command, `They do not come into the assembly to thee.`

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 11** All her people sigh, they seek bread; They have given their pleasant things for food to refresh the soul: Look, Yahweh, and see; for I am become abject.
 All her people sigh, they seek bread; They have given their pleasant things for food to refresh the soul: See, O Jehovah, and behold; for I am become abject.
 All her people are sighing -- seeking bread, They have given their desirable things For food to refresh the body; See, O Jehovah, and behold attentively, For I have been lightly esteemed.
- 12** Is it nothing to you, all you who pass by? Look, and see if there be any sorrow like my sorrow, which is brought on me, With which Yahweh has afflicted [me] in the day of his fierce anger.
 Is it nothing to you, all ye that pass by? Behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow, which is brought upon me, Wherewith Jehovah hath afflicted [me] in the day of his fierce anger.
 [Is it] nothing to you, all ye passing by the way? Look attentively, and see, If there is any pain like my pain, That He is rolling to me? Whom Jehovah hath afflicted In the day of the fierceness of His anger.
- 13** From on high has he sent fire into my bones, and it prevails against them; He has spread a net for my feet, he has turned me back: He has made me desolate and faint all the day.
 From on high hath he sent fire into my bones, and it prevaieth against them; He hath spread a net for my feet, he hath turned me back: He hath made me desolate and faint all the day.
 From above He hath sent fire into my bone, And it subdueth it, He hath spread a net for my feet, He hath turned me backward, He hath made me desolate -- all the day sick.
- 14** The yoke of my transgressions is bound by his hand; They are knit together, they are come up on my neck; he has made my strength to fail: The Lord has delivered me into their hands, against whom I am not able to stand.
 The yoke of my transgressions is bound by his hand; They are knit together, they are come up upon my neck; he hath made my strength to fail: The Lord hath delivered me into their hands, against whom I am not able to stand.
 Bound hath been the yoke of my transgressions by His hand, They are wrapped together, They have gone up on my neck, He hath caused my power to stumble, The Lord hath given me into hands, I am not able to rise.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

15 The Lord has set at nothing all my mighty men in the midst of me; He has called a solemn assembly against me to crush my young men: The Lord has trodden as in a winepress the virgin daughter of Judah.

The Lord hath set at nought all my mighty men in the midst of me; He hath called a solemn assembly against me to crush my young men: The Lord hath trodden as in a winepress the virgin daughter of Judah.

Trodden down all my mighty ones hath the Lord in my midst, He proclaimed against me an appointed time, To destroy my young men, A wine-press hath the Lord trodden, To the virgin daughter of Judah.

16 For these things I weep; my eye, my eye runs down with water; Because the comforter who should refresh my soul is far from me: My children are desolate, because the enemy has prevailed.

For these things I weep; mine eye, mine eye runneth down with water; Because the comforter that should refresh my soul is far from me: My children are desolate, because the enemy hath prevailed.

For these I am weeping, My eye, my eye, is running down with waters, For, far from me hath been a comforter, Refreshing my soul, My sons have been desolate, For mighty hath been an enemy.

17 Zion spreads forth her hands; there is none to comfort her; Yahweh has commanded concerning Jacob, that those who are round about him should be his adversaries: Jerusalem is among them as an unclean thing.

Zion spreadeth forth her hands; there is none to comfort her; Jehovah hath commanded concerning Jacob, that they that are round about him should be his adversaries: Jerusalem is among them as an unclean thing.

Spread forth hath Zion her hands, There is no comforter for her, Jehovah hath charged concerning Jacob, His neighbours [are] his adversaries, Jerusalem hath become impure among them.

18 Yahweh is righteous; for I have rebelled against his commandment: Please hear all you peoples, and see my sorrow: My virgins and my young men are gone into captivity.

Jehovah is righteous; for I have rebelled against his commandment: Hear, I pray you, all ye peoples, and behold my sorrow: My virgins and my young men are gone into captivity.

Righteous is Jehovah, For His mouth I have provoked. Hear, I pray you, all ye peoples, and see my pain, My virgins and my young men have gone into captivity.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 19** I called for my lovers, [but] they deceived me: My priests and my elders gave up the spirit in the city, While they sought them food to refresh their souls.
I called for my lovers, [but] they deceived me: My priests and mine elders gave up the ghost in the city, While they sought them food to refresh their souls.
I called for my lovers, they -- they have deceived me, My priests and my elders in the city have expired; When they have sought food for themselves, Then they give back their soul.
- 20** See, Yahweh; for I am in distress; my heart is troubled; My heart is turned within me; for I have grievously rebelled: Abroad the sword bereaves, at home there is as death.
Behold, O Jehovah; for I am in distress; my heart is troubled; My heart is turned within me; for I have grievously rebelled: Abroad the sword bereaveth, at home there is as death.
See, O Jehovah, for distress [is] to me, My bowels have been troubled, Turned hath been my heart in my midst, For I have greatly provoked, From without bereaved hath the sword, In the house [it is] as death.
- 21** They have heard that I sigh; there is none to comfort me; All my enemies have heard of my trouble; they are glad that you have done it: You will bring the day that you have proclaimed, and they shall be like me.
They have heard that I sigh; there is none to comfort me; All mine enemies have heard of my trouble; they are glad that thou hast done it: Thou wilt bring the day that thou hast proclaimed, and they shall be like unto me.
They have heard that I have sighed, There is no comforter for me, All my enemies have heard of my calamity, They have rejoiced that Thou hast done [it], Thou hast brought in the day Thou hast called, And they are like to me.
- 22** Let all their wickedness come before you; Do to them, as you have done to me for all my transgressions: For my sighs are many, and my heart is faint.
Let all their wickedness come before thee; And do unto them, as thou hast done unto me for all my transgressions: For my sighs are many, and my heart is faint.
Come in doth all their evil before Thee, And one is doing to them as Thou hast done to me, For all my transgressions, For many [are] my sighs, and my heart [is] sick!

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 1** How has the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger! He has cast down from heaven to the earth the beauty of Israel, And hasn't remembered his footstool in the day of his anger.
- How hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger! He hath cast down from heaven unto the earth the beauty of Israel, And hath not remembered his footstool in the day of his anger.
- How doth the Lord cloud in His anger the daughter of Zion, He hath cast from heaven [to] earth the beauty of Israel, And hath not remembered His footstool in the day of His anger.
- 2** The Lord has swallowed up all the habitations of Jacob, and has not pitied: He has thrown down in his wrath the strongholds of the daughter of Judah; He has brought them down to the ground; he has profaned the kingdom and the princes of it.
- The Lord hath swallowed up all the habitations of Jacob, and hath not pitied: He hath thrown down in his wrath the strongholds of the daughter of Judah; He hath brought them down to the ground; he hath profaned the kingdom and the princes thereof.
- Swallowed up hath the Lord, He hath not pitied any of the pleasant places of Jacob, He hath broken down in His wrath The fortresses of the daughter of Judah, He hath caused to come to the earth, He polluted the kingdom and its princes.
- 3** He has cut off in fierce anger all the horn of Israel; He has drawn back his right hand from before the enemy: He has burned up Jacob like a flaming fire, which devours round about.
- He hath cut off in fierce anger all the horn of Israel; He hath drawn back his right hand from before the enemy: And he hath burned up Jacob like a flaming fire, which devoureth round about.
- He hath cut off in the heat of anger every horn of Israel, He hath turned backward His right hand From the face of the enemy, And He burneth against Jacob as a flaming fire, It hath devoured round about.
- 4** He has bent his bow like an enemy, he has stood with his right hand as an adversary, Has killed all that were pleasant to the eye: In the tent of the daughter of Zion he has poured out his wrath like fire.
- He hath bent his bow like an enemy, he hath stood with his right hand as an adversary, And hath slain all that were pleasant to the eye: In the tent of the daughter of Zion he hath poured out his wrath like fire.
- He hath trodden His bow as an enemy, Stood hath His right hand as an adversary, And He slayeth all the desirable ones of the eye, In the tent of the daughter of Zion, He hath poured out as fire His fury.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 5 The Lord is become as an enemy, he has swallowed up Israel; He has swallowed up all her palaces, he has destroyed his strongholds; He has multiplied in the daughter of Judah mourning and lamentation.**

The Lord is become as an enemy, he hath swallowed up Israel; He hath swallowed up all her palaces, he hath destroyed his strongholds; And he hath multiplied in the daughter of Judah mourning and lamentation.

The Lord hath been as an enemy, He hath swallowed up Israel, He hath swallowed up all her palaces, He hath destroyed His fortresses, And He multiplieth in the daughter of Judah Mourning and moaning.

- 6 He has violently taken away his tent, as if it were of a garden; he has destroyed his place of assembly: Yahweh has caused solemn assembly and Sabbath to be forgotten in Zion, Has despised in the indignation of his anger the king and the priest.**

And he hath violently taken away his tabernacle, as if it were of a garden; he hath destroyed his place of assembly: Jehovah hath caused solemn assembly and sabbath to be forgotten in Zion, And hath despised in the indignation of his anger the king and the priest.

And He shaketh as a garden His tabernacle, He hath destroyed His appointed place, Jehovah hath forgotten in Zion the appointed time and sabbath, And despiseth, in the indignation of His anger, king and priest.

- 7 The Lord has cast off his altar, he has abhorred his sanctuary; He has given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: They have made a noise in the house of Yahweh, as in the day of a solemn assembly.**

The Lord hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary; He hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: They have made a noise in the house of Jehovah, as in the day of a solemn assembly.

The Lord hath cast off His altar, He hath rejected His sanctuary, He hath shut up into the hand of the enemy The walls of her palaces, A noise they have made in the house of Jehovah Like a day of appointment.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 8** Yahweh has purposed to destroy the wall of the daughter of Zion; He has stretched out the line, he has not withdrawn his hand from destroying; He has made the rampart and wall to lament; they languish together.
- Jehovah hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion; He hath stretched out the line, he hath not withdrawn his hand from destroying; And he hath made the rampart and wall to lament; they languish together.**
- Devised hath Jehovah to destroy the wall of the daughter of Zion, He hath stretched out a line, He hath not turned His hand from destroying, And He causeth bulwark and wall to mourn, Together -- they have been weak.**
- 9** Her gates are sunk into the ground; he has destroyed and broken her bars: Her king and her princes are among the nations where the law is not; Yes, her prophets find no vision from Yahweh.
- Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: Her king and her princes are among the nations where the law is not; Yea, her prophets find no vision from Jehovah.**
- Sunk into the earth have her gates, He hath destroyed and broken her bars, Her king and her princes [are] among the nations, There is no law, also her prophets Have not found vision from Jehovah.**
- 10** The elders of the daughter of Zion sit on the ground, they keep silence; They have cast up dust on their heads; they have girded themselves with sackcloth: The virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.
- The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, they keep silence; They have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: The virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.**
- Sit on the earth -- keep silent do the elders of the daughter of Zion, They have caused dust to go up on their head, They have girded on sackcloth, Put down to the earth their head have the virgins of Jerusalem.**
- 11** My eyes do fail with tears, my heart is troubled; My liver is poured on the earth, because of the destruction of the daughter of my people, Because the young children and the infants swoon in the streets of the city.
- Mine eyes do fail with tears, my heart is troubled; My liver is poured upon the earth, because of the destruction of the daughter of my people, Because the young children and the sucklings swoon in the streets of the city.**
- Consumed by tears have been my eyes, Troubled have been my bowels, Poured out to the earth hath been my liver, For the breach of the daughter of my people; In infant and suckling being feeble, In the broad places of the city,**

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 12** They tell their mothers, Where is grain and wine? When they swoon as the wounded in the streets of the city, When their soul is poured out into their mothers` bosom.
 They say to their mothers, Where is grain and wine? When they swoon as the wounded in the streets of the city, When their soul is poured out into their mothers` bosom.
 To their mothers they say, `Where [are] corn and wine?` In their becoming feeble as a pierced one In the broad places of the city, In their soul pouring itself out into the bosom of their mothers.
- 13** What shall I testify to you? what shall I liken to you, daughter of Jerusalem? What shall I compare to you, that I may comfort you, virgin daughter of Zion? For your breach is great like the sea: who can heal you?
 What shall I testify unto thee? what shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? What shall I compare to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? For thy breach is great like the sea: who can heal thee?
 What do I testify [to] thee, what do I liken to thee, O daughter of Jerusalem? What do I equal to thee, and I comfort thee, O virgin daughter of Zion? For great as a sea [is] thy breach, Who doth give healing to thee?
- 14** Your prophets have seen for you false and foolish visions; They have not uncovered your iniquity, to bring back your captivity, But have seen for you false oracles and causes of banishment.
 Thy prophets have seen for thee false and foolish visions; And they have not uncovered thine iniquity, to bring back thy captivity, But have seen for thee false oracles and causes of banishment.
 Thy prophets have seen for thee a false and insipid thing, And have not revealed concerning thine iniquity, To turn back thy captivity, And they see for thee false burdens and causes of expulsion.
- 15** All that pass by clap their hands at you; They hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, [saying], Is this the city that men called The perfection of beauty, The joy of the whole earth?
 All that pass by clap their hands at thee; They hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, [saying], Is this the city that men called The perfection of beauty, The joy of the whole earth?
 Clapped hands at thee have all passing by the way, They have hissed -- and they shake the head At the daughter of Jerusalem: `Is this the city of which they said: The perfection of beauty, a joy to all the land?`

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 16** All your enemies have opened their mouth wide against you; They hiss and gnash the teeth; they say, We have swallowed her up; Certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.
 All thine enemies have opened their mouth wide against thee; They hiss and gnash the teeth; they say, We have swallowed her up; Certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.
 Opened against thee their mouth have all thine enemies, They have hissed, yea, they gnash the teeth, They have said: `We have swallowed [her] up, Surely this [is] the day that we looked for, We have found -- we have seen.`
- 17** Yahweh has done that which he purposed; he has fulfilled his word that he commanded in the days of old; He has thrown down, and has not pitied: He has caused the enemy to rejoice over you; he has exalted the horn of your adversaries.
 Jehovah hath done that which he purposed; he hath fulfilled his word that he commanded in the days of old; He hath thrown down, and hath not pitied: And he hath caused the enemy to rejoice over thee; he hath exalted the horn of thine adversaries.
 Jehovah hath done that which He devised, He hath fulfilled His saying That He commanded from the days of old, He hath broken down and hath not pitied, And causeth an enemy to rejoice over thee, He lifted up the horn of thine adversaries.
- 18** Their heart cried to the Lord: wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night; Give yourself no respite; don't let the apple of your eye cease.
 Their heart cried unto the Lord: O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night; Give thyself no respite; let not the apple of thine eye cease.
 Cried hath their heart unto the Lord; O wall of the daughter of Zion, Cause to go down as a stream tears daily and nightly, Give not rest to thyself, Let not the daughter of thine eye stand still.
- 19** Arise, cry out in the night, at the beginning of the watches; Pour out your heart like water before the face of the Lord: Lift up your hands toward him for the life of your young children, that faint for hunger at the head of every street.
 Arise, cry out in the night, at the beginning of the watches; Pour out thy heart like water before the face of the Lord: Lift up thy hands toward him for the life of thy young children, that faint for hunger at the head of every street.
 Arise, cry aloud in the night, At the beginning of the watches. Pour out as water thy heart, Over against the face of the Lord, Lift up unto Him thy hands, for the soul of thine infants, Who are feeble with hunger at the head of all out-places.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

20 Look, Yahweh, and see to whom you have done thus! Shall the women eat their fruit, the children that are dandled in the hands? Shall the priest and the prophet be killed in the sanctuary of the Lord?

See, O Jehovah, and behold to whom thou hast done thus! Shall the women eat their fruit, the children that are dandled in the hands? Shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the Lord?

See, O Jehovah, and look attentively, To whom Thou hast acted thus, Do women eat their fruit, infants of a handbreadth? Slain in the sanctuary of the Lord are priest and prophet?

21 The youth and the old man lie on the ground in the streets; My virgins and my young men are fallen by the sword: You have killed them in the day of your anger; you have slaughtered, [and] not pitied.

The youth and the old man lie on the ground in the streets; My virgins and my young men are fallen by the sword: Thou hast slain them in the day of thine anger; thou hast slaughtered, [and] not pitied.

Lain on the earth [in] out-places have young and old, My virgins and my young men have fallen by the sword, Thou hast slain in a day of Thine anger, Thou hast slaughtered -- Thou hast not pitied.

22 You have called, as in the day of a solemn assembly, my terrors on every side; There was none that escaped or remained in the day of Yahweh's anger: Those that I have dandled and brought up has my enemy consumed.

Thou hast called, as in the day of a solemn assembly, my terrors on every side; And there was none that escaped or remained in the day of Jehovah's anger: Those that I have dandled and brought up hath mine enemy consumed.

Thou dost call as [at] a day of appointment, My fears from round about, And there hath not been in the day of the anger of Jehovah, An escaped and remaining one, They whom I stretched out and nourished, My enemy hath consumed!

1 I am the man that has seen affliction by the rod of his wrath.

I am the man that hath seen affliction by the rod of his wrath.

I [am] the man [who] hath seen affliction By the rod of His wrath.

2 He has led me and caused me to walk in darkness, and not in light.

He hath led me and caused me to walk in darkness, and not in light.

Me He hath led, and causeth to go [in] darkness, and without light.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 3** Surely against me he turns his hand again and again all the day.
Surely against me he turneth his hand again and again all the day.
Surely against me He turneth back, He turneth His hand all the day.
- 4** My flesh and my skin has he made old; he has broken my bones.
My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.
He hath worn out my flesh and my skin. He hath broken my bones.
- 5** He has built against me, and compassed me with gall and travail.
He hath builded against me, and compassed me with gall and travail.
He hath built up against me, And setteth round poverty and weariness.
- 6** He has made me to dwell in dark places, as those that have been long dead.
He hath made me to dwell in dark places, as those that have been long dead.
In dark places He hath caused me to dwell, As the dead of old.
- 7** He has walled me about, that I can't go forth; he has made my chain heavy.
He hath walled me about, that I cannot go forth; he hath made my chain heavy.
He hath hedged me about, and I go not out, He hath made heavy my fetter.
- 8** Yes, when I cry, and call for help, he shuts out my prayer.
Yea, when I cry, and call for help, he shutteth out my prayer.
Also when I call and cry out, He hath shut out my prayer.
- 9** He has walled up my ways with hewn stone; he has made my paths crooked.
He hath walled up my ways with hewn stone; he hath made my paths crooked.
He hath hedged my ways with hewn work, My paths He hath made crooked.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 10** He is to me as a bear lying in wait, as a lion in secret places.
He is unto me as a bear lying in wait, as a lion in secret places.
A bear lying in wait He [is] to me, A lion in secret hiding-places.
- 11** He has turned aside my ways, and pulled me in pieces; he has made me desolate.
He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces; he hath made me desolate.
My ways He is turning aside, and He pulleth me in pieces, He hath made me a desolation.
- 12** He has bent his bow, and set me as a mark for the arrow.
He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.
He hath trodden His bow, And setteth me up as a mark for an arrow.
- 13** He has caused the shafts of his quiver to enter into my reins.
He hath caused the shafts of his quiver to enter into my reins.
He hath caused to enter into my reins The sons of His quiver.
- 14** I am become a derision to all my people, and their song all the day.
I am become a derision to all my people, and their song all the day.
I have been a derision to all my people, Their song all the day.
- 15** He has filled me with bitterness, he has sated me with wormwood.
He hath filled me with bitterness, he hath sated me with wormwood.
He hath filled me with bitter things, He hath filled me [with] wormwood.
- 16** He has also broken my teeth with gravel stones; he has covered me with ashes.
He hath also broken my teeth with gravel stones; he hath covered me with ashes.
And He breaketh with gravel my teeth, He hath covered me with ashes.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 17** You have removed my soul far off from peace; I forgot prosperity.
And thou hast removed my soul far off from peace; I forgot prosperity.
And Thou castest off from peace my soul, I have forgotten prosperity.
- 18** I said, My strength is perished, and my expectation from Yahweh.
And I said, My strength is perished, and mine expectation from Jehovah.
And I say, Perished hath my strength and my hope from Jehovah.
- 19** Remember my affliction and my misery, the wormwood and the gall.
Remember mine affliction and my misery, the wormwood and the gall.
Remember my affliction and my mourning, Wormwood and gall!
- 20** My soul still remembers them, and is bowed down within me.
My soul hath them still in remembrance, and is bowed down within me.
Remember well, and bow down doth my soul in me.
- 21** This I recall to my mind; therefore have I hope.
This I recall to my mind; therefore have I hope.
This I turn to my heart -- therefore I hope.
- 22** [It is of] Yahweh's lovingkindnesses that we are not consumed, because his compassion doesn't fail.
[It is of] Jehovah's lovingkindnesses that we are not consumed, because his compassions fail not.
The kindnesses of Jehovah! For we have not been consumed, For not ended have His mercies.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 23** They are new every morning; great is your faithfulness.
They are new every morning; great is thy faithfulness.
New every morning, abundant [is] thy faithfulness.
- 24** Yahweh is my portion, says my soul; therefore will I hope in him.
Jehovah is my portion, saith my soul; therefore will I hope in him.
My portion [is] Jehovah, hath my soul said, Therefore I hope for Him.
- 25** Yahweh is good to those who wait for him, to the soul that seeks him.
Jehovah is good unto them that wait for him, to the soul that seeketh him.
Good [is] Jehovah to those waiting for Him, To the soul [that] seeketh Him.
- 26** It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of Yahweh.
It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of Jehovah.
Good! when one doth stay and stand still For the salvation of Jehovah.
- 27** It is good for a man that he bear the yoke in his youth.
It is good for a man that he bear the yoke in his youth.
Good for a man that he beareth a yoke in his youth.
- 28** Let him sit alone and keep silence, because he has laid it on him.
Let him sit alone and keep silence, because he hath laid it upon him.
He sitteth alone, and is silent, For He hath laid [it] upon him.
- 29** Let him put his mouth in the dust, if so be there may be hope.
Let him put his mouth in the dust, if so be there may be hope.
He putteth in the dust his mouth, if so be there is hope.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 30** Let him give his cheek to him who strikes him; let him be filled full with reproach.
Let him give his cheek to him that smiteth him; let him be filled full with reproach.
He giveth to his smiter the cheek, He is filled with reproach.
- 31** For the Lord will not cast off forever.
For the Lord will not cast off for ever.
For the Lord doth not cast off to the age.
- 32** For though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his lovingkindnesses.
For though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his lovingkindnesses.
For though He afflicted, yet He hath pitied, According to the abundance of His kindness.
- 33** For he does not afflict willingly, nor grieve the children of men.
For he doth not afflict willingly, nor grieve the children of men.
For He hath not afflicted with His heart, Nor doth He grieve the sons of men.
- 34** To crush under foot all the prisoners of the earth,
To crush under foot all the prisoners of the earth,
To bruise under one`s feet any bound ones of earth,
- 35** To turn aside the right of a man before the face of the Most High,
To turn aside the right of a man before the face of the Most High,
To turn aside the judgment of a man, Over-against the face of the Most High,

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 36** To subvert a man in his cause, the Lord doesn't approve.
To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.
To subvert a man in his cause, the Lord hath not approved.
- 37** Who is he who says, and it comes to pass, when the Lord doesn't command it?
Who is he that saith, and it cometh to pass, when the Lord commandeth it not?
Who [is] this -- he hath said, and it is, [And] the Lord hath not commanded [it]?
- 38** Doesn't evil and good come out of the mouth of the Most High?
Out of the mouth of the Most High cometh there not evil and good?
From the mouth of the Most High Go not forth the evils and the good.
- 39** Why does a living man complain, a man for the punishment of his sins?
Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?
What -- sigh habitually doth a living man, A man for his sin?
- 40** Let us search and try our ways, and turn again to Yahweh.
Let us search and try our ways, and turn again to Jehovah.
We search our ways, and investigate, And turn back unto Jehovah.
- 41** Let us lift up our heart with our hands to God in the heavens.
Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens.
We lift up our heart on the hands unto God in the heavens.
- 42** We have transgressed and have rebelled; you have not pardoned.
We have transgressed and have rebelled; thou hast not pardoned.
We -- we have transgressed and rebelled, Thou -- Thou hast not forgiven.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 43** You have covered with anger and pursued us; you have killed, you have not pitied.
Thou hast covered with anger and pursued us; thou hast slain, thou hast not pitied.
Thou hast covered Thyself with anger, And dost pursue us; Thou hast slain -- Thou hast not pitied.
- 44** You have covered yourself with a cloud, so that no prayer can pass through.
Thou hast covered thyself with a cloud, so that no prayer can pass through.
Thou hast covered Thyself with a cloud, So that prayer doth not pass through.
- 45** You have made us an off-scouring and refuse in the midst of the peoples.
Thou hast made us an off-scouring and refuse in the midst of the peoples.
Offscouring and refuse Thou dost make us In the midst of the peoples.
- 46** All our enemies have opened their mouth wide against us.
All our enemies have opened their mouth wide against us.
Opened against us their mouth have all our enemies.
- 47** Fear and the pit are come on us, devastation and destruction.
Fear and the pit are come upon us, devastation and destruction.
Fear and a snare hath been for us, Desolation and destruction.
- 48** My eye runs down with streams of water, for the destruction of the daughter of my people.
Mine eye runneth down with streams of water, for the destruction of the daughter of my people.
Rivulets of water go down my eye, For the destruction of the daughter of my people.
- 49** My eye pours down, and doesn't cease, without any intermission,
Mine eye poureth down, and ceaseth not, without any intermission,
Mine eye is poured out, And doth not cease without intermission,

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 50** Until Yahweh look down, and see from heaven.
Till Jehovah look down, and behold from heaven.
Till Jehovah looketh and seeth from the heavens,
- 51** My eye affects my soul, because of all the daughters of my city.
Mine eye affecteth my soul, because of all the daughters of my city.
My eye affecteth my soul, Because of all the daughters of my city.
- 52** They have chased me sore like a bird, those who are my enemies without cause.
They have chased me sore like a bird, they that are mine enemies without cause.
Hunted me sore as a bird have my enemies without cause.
- 53** They have cut off my life in the dungeon, and have cast a stone on me.
They have cut off my life in the dungeon, and have cast a stone upon me.
They have cut off in a pit my life, And they cast a stone against me.
- 54** Waters flowed over my head; I said, I am cut off.
Waters flowed over my head; I said, I am cut off.
Flowed have waters over my head, I have said, I have been cut off.
- 55** I called on your name, Yahweh, out of the lowest dungeon.
I called upon thy name, O Jehovah, out of the lowest dungeon.
I called Thy name, O Jehovah, from the lower pit.
- 56** You heard my voice; don't hide your ear at my breathing, at my cry.
Thou heardest my voice; hide not thine ear at my breathing, at my cry.
My voice Thou hast heard, Hide not Thine ear at my breathing -- at my cry.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 57** You drew near in the day that I called on you; you said, Don't be afraid.
Thou drewest near in the day that I called upon thee; thou saidst, Fear not.
Thou hast drawn near in the day I call Thee, Thou hast said, Fear not.
- 58** Lord, you have pleaded the causes of my soul; you have redeemed my life.
O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.
Thou hast pleaded, O Lord, the pleadings of my soul, Thou hast redeemed my life.
- 59** Yahweh, you have seen my wrong; judge you my cause.
O Jehovah, thou hast seen my wrong; judge thou my cause.
Thou hast seen, O Jehovah, my overthrow, Judge Thou my cause.
- 60** You have seen all their vengeance and all their devices against me.
Thou hast seen all their vengeance and all their devices against me.
Thou hast seen all their vengeance, All their thoughts of me.
- 61** You have heard their reproach, Yahweh, and all their devices against me,
Thou hast heard their reproach, O Jehovah, and all their devices against me,
Thou hast heard their reproach, O Jehovah, All their thoughts against me,
- 62** The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.
The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.
The lips of my withstanders, Even their meditation against me all the day.
- 63** See you their sitting down, and their rising up; I am their song.
Behold thou their sitting down, and their rising up; I am their song.
Their sitting down, and their rising up, Behold attentively, I [am] their song.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 64** You will render to them a recompense, Yahweh, according to the work of their hands.
 Thou wilt render unto them a recompense, O Jehovah, according to the work of their hands.
 Thou returnest to them the deed, O Jehovah, According to the work of their hands.
- 65** You will give them hardness of heart, your curse to them.
 Thou wilt give them hardness of heart, thy curse unto them.
 Thou givest to them a covered heart, Thy curse to them.
- 66** You will pursue them in anger, and destroy them from under the heavens of Yahweh.
 Thou wilt pursue them in anger, and destroy them from under the heavens of Jehovah.
 Thou pursuest in anger, and destroyest them, From under the heavens of Jehovah!
- 1** How is the gold become dim! [how] is the most pure gold changed! The stones of the sanctuary are poured out at the head of every street.
 How is the gold become dim! [how] is the most pure gold changed! The stones of the sanctuary are poured out at the head of every street.
 How is the gold become dim, Changed the best -- the pure gold? Poured out are stones of the sanctuary At the head of all out-places.
- 2** The precious sons of Zion, comparable to fine gold, How are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!
 The precious sons of Zion, comparable to fine gold, How are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!
 The precious sons of Zion, Who are comparable with fine gold, How have they been reckoned earthen bottles, Work of the hands of a potter.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 3** Even the jackals draw out the breast, they give suck to their young ones: The daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.
Even the jackals draw out the breast, they give suck to their young ones: The daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.
Even dragons have drawn out the breast, They have suckled their young ones, The daughter of my people is become cruel, Like the ostriches in a wilderness.
- 4** The tongue of the sucking child cleaves to the roof of his mouth for thirst: The young children ask bread, and no man breaks it to them.
The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: The young children ask bread, and no man breaketh it unto them.
Cleaved hath the tongue of a suckling unto his palate with thirst, Infants asked bread, a dealer out they have none.
- 5** Those who did feed delicately are desolate in the streets: Those who were brought up in scarlet embrace dunghills.
They that did feed delicately are desolate in the streets: They that were brought up in scarlet embrace dunghills.
Those eating of dainties have been desolate in out-places, Those supported on scarlet have embraced dunghills.
- 6** For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sin of Sodom, That was overthrown as in a moment, and no hands were laid on her.
For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sin of Sodom, That was overthrown as in a moment, and no hands were laid upon her.
And greater is the iniquity of the daughter of my people, Than the sin of Sodom, That was overturned as [in] a moment, And no hands were stayed on her.
- 7** Her nobles were purer than snow, they were whiter than milk; They were more ruddy in body than rubies, their polishing was as of sapphire.
Her nobles were purer than snow, they were whiter than milk; They were more ruddy in body than rubies, their polishing was as of sapphire.
Purer were her Nazarites than snow, Whiter than milk, ruddier of body than rubies, Of sapphire their form.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 8** Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: Their skin cleaves to their bones; it is withered, it is become like a stick.
Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: Their skin cleaveth to their bones; it is withered, it is become like a stick.
Darker than blackness hath been their visage, They have not been known in out-places, Cleaved hath their skin unto their bone, It hath withered -- it hath been as wood.
- 9** Those who are killed with the sword are better than those who are killed with hunger; For these pine away, stricken through, for want of the fruits of the field.
They that are slain with the sword are better than they that are slain with hunger; For these pine away, stricken through, for want of the fruits of the field.
Better have been the pierced of a sword Than the pierced of famine, For these flow away, pierced through, Without the increase of the field.
- 10** The hands of the pitiful women have boiled their own children; They were their food in the destruction of the daughter of my people.
The hands of the pitiful women have boiled their own children; They were their food in the destruction of the daughter of my people.
The hands of merciful women have boiled their own children, They have been for food to them, In the destruction of the daughter of my people.
- 11** Yahweh has accomplished his wrath, he has poured out his fierce anger; He has kindled a fire in Zion, which has devoured the foundations of it.
Jehovah hath accomplished his wrath, he hath poured out his fierce anger; And he hath kindled a fire in Zion, which hath devoured the foundations thereof.
Completed hath Jehovah His fury, He hath poured out the fierceness of His anger, And he kindleth a fire in Zion, And it devoureth her foundations.
- 12** The kings of the earth didn't believe, neither all the inhabitants of the world, That the adversary and the enemy would enter into the gates of Jerusalem.
The kings of the earth believed not, neither all the inhabitants of the world, That the adversary and the enemy would enter into the gates of Jerusalem.
Believe not did the kings of earth, And any of the inhabitants of the world, That come would an adversary and enemy Into the gates of Jerusalem.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 13** [It is] because of the sins of her prophets, [and] the iniquities of her priests, That have shed the blood of the just in the midst of her.
 [It is] because of the sins of her prophets, [and] the iniquities of her priests, That have shed the blood of the just in the midst of her.
 Because of the sins of her prophets, The iniquities of her priests, Who are shedding in her midst the blood of the righteous,
- 14** They wander as blind men in the streets, they are polluted with blood, So that men can't touch their garments.
 They wander as blind men in the streets, they are polluted with blood, So that men cannot touch their garments.
 They have wandered naked in out-places, They have been polluted with blood, Without [any] being able to touch their clothing,
- 15** Depart you, they cried to them, Unclean! depart, depart, don't touch! When they fled away and wandered, men said among the nations, They shall no more sojourn [here].
 Depart ye, they cried unto them, Unclean! depart, depart, touch not! When they fled away and wandered, men said among the nations, They shall no more sojourn [here].
 `Turn aside -- unclean,` they called to them, `Turn aside, turn aside, touch not,` For they fled -- yea, they have wandered, They have said among nations: `They do not add to sojourn.`
- 16** The anger of Yahweh has scattered them; he will no more regard them: They didn't respect the persons of the priests, they didn't favor the elders.
 The anger of Jehovah hath scattered them; he will no more regard them: They respected not the persons of the priests, they favored not the elders.
 The face of Jehovah hath divided them, He doth not add to behold them, The face of priests they have not lifted up, Elders they have not favoured.
- 17** Our eyes do yet fail [in looking] for our vain help: In our watching we have watched for a nation that could not save.
 Our eyes do yet fail [in looking] for our vain help: In our watching we have watched for a nation that could not save.
 While we exist -- consumed are our eyes for our vain help, In our watch-tower we have watched for a nation [that] saveth not.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 18** They hunt our steps, so that we can't go in our streets: Our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.
 They hunt our steps, so that we cannot go in our streets: Our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.
 They have hunted our steps from going in our broad-places, Near hath been our end, fulfilled our days, For come hath our end.
- 19** Our pursuers were swifter than the eagles of the sky: They chased us on the mountains, they laid wait for us in the wilderness.
 Our pursuers were swifter than the eagles of the heavens: They chased us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.
 Swifter have been our pursuers, Than the eagles of the heavens, On the mountains they have burned [after] us, In the wilderness they have laid wait for us.
- 20** The breath of our nostrils, the anointed of Yahweh, was taken in their pits; Of whom we said, Under his shadow we shall live among the nations.
 The breath of our nostrils, the anointed of Jehovah, was taken in their pits; Of whom we said, Under his shadow we shall live among the nations.
 The breath of our nostrils -- the anointed of Jehovah, Hath been captured in their pits, of whom we said: `In his shadow we do live among nations.`
- 21** Rejoice and be glad, daughter of Edom, that dwell in the land of Uz: The cup shall pass through to you also; you shall be drunken, and shall make yourself naked.
 Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz: The cup shall pass through unto thee also; thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.
 Joy and rejoice, O daughter of Edom, Dwelling in the land of Uz, Even unto thee pass over doth a cup, Thou art drunk, and makest thyself naked.
- 22** The punishment of your iniquity is accomplished, daughter of Zion; he will no more carry you away into captivity: He will visit your iniquity, daughter of Edom; he will uncover your sins.
 The punishment of thine iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: He will visit thine iniquity, O daughter of Edom; he will uncover thy sins.
 Completed [is] thy iniquity, daughter of Zion, He doth not add to remove thee, He hath inspected thy iniquity, O daughter of Edom, He hath removed [thee] because of thy sins!

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 1 Remember, Yahweh, what has come on us: Look, and see our reproach.**
Remember, O Jehovah, what is come upon us: Behold, and see our reproach.
Remember, O Jehovah, what hath befallen us, Look attentively, and see our reproach.

- 2 Our inheritance is turned to strangers, Our houses to aliens.**
Our inheritance is turned unto strangers, Our houses unto aliens.
Our inheritance hath been turned to strangers, Our houses to foreigners.

- 3 We are orphans and fatherless; Our mothers are as widows.**
We are orphans and fatherless; Our mothers are as widows.
Orphans we have been -- without a father, our mothers [are] as widows.

- 4 We have drunken our water for money; Our wood is sold to us.**
We have drunken our water for money; Our wood is sold unto us.
Our water for money we have drunk, Our wood for a price doth come.

- 5 Our pursuers are on our necks: We are weary, and have no rest.**
Our pursuers are upon our necks: We are weary, and have no rest.
For our neck we have been pursued, We have laboured -- there hath been no rest for us.

- 6 We have given the hand to the Egyptians, To the Assyrians, to be satisfied with bread.**
We have given the hand to the Egyptians, And to the Assyrians, to be satisfied with bread.
[To] Egypt we have given a hand, [To] Asshur, to be satisfied with bread.

- 7 Our fathers sinned, and are no more; We have borne their iniquities.**
Our fathers sinned, and are not; And we have borne their iniquities.
Our fathers have sinned -- they are not, We their iniquities have borne.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 8** Servants rule over us: There is none to deliver us out of their hand.
Servants rule over us: There is none to deliver us out of their hand.
Servants have ruled over us, A deliverer there is none from their hand.
- 9** We get our bread at the peril of our lives, Because of the sword of the wilderness.
We get our bread at the peril of our lives, Because of the sword of the wilderness.
With our lives we bring in our bread, Because of the sword of the wilderness.
- 10** Our skin is black like an oven, Because of the burning heat of famine.
Our skin is black like an oven, Because of the burning heat of famine.
Our skin as an oven hath been burning, Because of the raging of the famine.
- 11** They ravished the women in Zion, The virgins in the cities of Judah.
They ravished the women in Zion, The virgins in the cities of Judah.
Wives in Zion they have humbled, Virgins -- in cities of Judah.
- 12** Princes were hanged up by their hand: The faces of elders were not honored.
Princes were hanged up by their hand: The faces of elders were not honored.
Princes by their hand have been hanged, The faces of elders have not been honoured.
- 13** The young men bare the mill; The children stumbled under the wood.
The young men bare the mill; And the children stumbled under the wood.
Young men to grind they have taken, And youths with wood have stumbled.
- 14** The elders have ceased from the gate, The young men from their music.
The elders have ceased from the gate, The young men from their music.
The aged from the gate have ceased, Young men from their song.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 15** The joy of our heart is ceased; Our dance is turned into mourning.
The joy of our heart is ceased; Our dance is turned into mourning.
Ceased hath the joy of our heart, Turned to mourning hath been our dancing.
- 16** The crown is fallen from our head: Woe to us! for we have sinned.
The crown is fallen from our head: Woe unto us! for we have sinned.
Fallen hath the crown [from] our head, Wo [is] now to us, for we have sinned.
- 17** For this our heart is faint; For these things our eyes are dim;
For this our heart is faint; For these things our eyes are dim;
For this hath our heart been sick, For these have our eyes been dim.
- 18** For the mountain of Zion, which is desolate: The foxes walk on it.
For the mountain of Zion, which is desolate: The foxes walk upon it.
For the mount of Zion -- that is desolate, Foxes have gone up on it.
- 19** You, Yahweh, abide forever; Your throne is from generation to generation.
Thou, O Jehovah, abidest for ever; Thy throne is from generation to generation.
Thou, O Jehovah, to the age remainest, Thy throne to generation and generation.
- 20** Why do you forget us forever, [And] forsake us so long time?
Wherefore dost thou forget us for ever, [And] forsake us so long time?
Why for ever dost Thou forget us? Thou forsakest us for length of days!
- 21** Turn you us to you, Yahweh, and we shall be turned; Renew our days as of old.
Turn thou us unto thee, O Jehovah, and we shall be turned; Renew our days as of old.
Turn us back, O Jehovah, unto Thee, And we turn back, renew our days as of old.

LiteralSpiritualPracticalMeaning

- 22** But you have utterly rejected us; You are very angry against us.
But thou hast utterly rejected us; Thou art very wroth against us.
For hast Thou utterly rejected us? Thou hast been wroth against us -- exceedingly?